

b) Realitzar els treballs d'assistència tècnico-lingüística que li siguin encomanats.

c) Supervisar l'activitat registral interna.

d) Preparar els treballs de documentació i, si és el cas, de proposta de tràmits i resolucions.

e) Organitzar la biblioteca.

f) Realitzar qualsevol altra tasca que li encomanin els magistrats o el secretari general.

2. Correspon al cap dels serveis administratius:

a) La realització material del registre i de l'arxiu.

b) La translació de documents i la redacció d'escrits.

c) L'ordenació de la correspondència i de les agendes dels magistrats constitucionals.

d) Col·laborar amb els serveis de traducció.

e) Supervisar la infraestructura de serveis.

f) Realitzar qualsevol altra tasca que li encomanin els magistrats o el secretari general.

Títol tercer. Del pressupost del Tribunal Constitucional

Article 11

El Ple del Tribunal elabora el projecte de pressupost, prenent com a base l'avantprojecte preparat per la secretaria general del Tribunal. Una vegada aprovat el projecte de pressupost pel Ple del Tribunal i, dins dels terminis previstos per la Llei general de les finances públiques, el tramet al Cap de Govern sol·licitant la seva incorporació al Projecte de Llei del Pressupost General.

Article 12

El secretari general, sota les directrius establertes pel president del Tribunal i, assistit de personal tècnic, assumeix l'execució i la liquidació del pressupost del Tribunal. El secretari general informa

mensualment el president i trimestralment el Ple del Tribunal de l'estat d'execució del pressupost.

Article 13

El president del Tribunal fixa els límits dins dels quals les autoritzacions de despesa han de ser prèviament posades en el seu coneixement.

Article 14

El Ple del Tribunal pot acordar transferències de crèdits entre conceptes del Pressupost del Tribunal sense altres limitacions que els compromisos adquirits envers tercers.

Article 15

L'ordenació de pagaments a càrrec del pressupost del Tribunal Constitucional correspon al president o al vice-president del Tribunal o sota la seva delegació al secretari general.

Article 16

El Ple del Tribunal fiscalitza l'execució del pressupost i n'aprova la liquidació.

Disposició final

Aquest Reglament aprovat pel Ple del Tribunal Constitucional en aplicació de l'article 95.2 de la Constitució i de l'article 24.f) de la Llei qualificada del Tribunal Constitucional entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Josep López Burniol
President del Tribunal Constitucional

Lleis ordinàries

Llei de suplement de crèdit pressupostari per fer front a les despeses derivades de l'atorgament d'un ajut a Rwanda per un import de 14.440.000 PTA

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 21 de desembre de 1994 ha aprovat la següent:

Llei de suplement de crèdit pressupostari per fer front a les despeses derivades de l'atorgament d'un ajut a Rwanda per un import de 14.440.000 PTA.

Vista la necessitat de fer front a aquesta despesa,

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient,

El Govern, previ informe de la Intervenció General de data 9 de novembre de 1994 i en execució de l'acord pres en la reunió del dia 27 de juliol de 1994, ha acordat presentar la següent Llei:

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit pressupostari a la partida 82.481.81, transferències a organitzacions no governamentals, per un import de 14.440.000 PTA destinat a fer front a les despeses derivades de l'atorgament d'un ajut a Rwanda.

Article 2

Aquest crèdit pressupostari es finançarà mitjançant endeutament.

Article 3

Aquesta llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 21 de desembre de 1994

Josep Dalleres Codina
Síndic General

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació

en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand
Président de la
République Française
Coprincep d'Andorra*

*Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Coprincep d'Andorra*

Llei

de suplement de crèdit pressupostari per fer front a la regularització de les quotes de participació de transferència a cada Comú segons els ingressos de l'any 1992

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 21 de desembre de 1994 ha aprovat la següent:

Llei de suplement de crèdit pressupostari per fer front a la regularització de les quotes de participació de transferència a cada Comú segons els ingressos de l'any 1992.

Vista la necessitat de fer front a aquesta regularització,

Atès que no hi ha suficient dotació pressupostària en el pressupost vigent,

El Govern, previ informe de la Intervenció General de data 5 d'octubre de 1994, en la reunió del dia 12 d'octubre de 1994, ha acordat presentar la següent Llei:

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 192.353.498 PTA, destinat a regularitzar les quotes de participació de cada Comú, segons els ingressos de l'any 1992.

Article 2

Aquest crèdit pressupostari es finançarà mitjançant endeutament.

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 21 de desembre de 1994

*Josep Dalleres Codina
Síndic General*

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand
Président de la
République Française
Coprincep d'Andorra*

*Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Coprincep d'Andorra*

Llei

de suplement de crèdit pressupostari per a les despeses ocasionades pel lloguer d'un helicòpter

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 21 de desembre de 1994 ha aprovat la següent:

Llei de suplement de crèdit pressupostari per a les despeses ocasionades pel lloguer d'un helicòpter.

Vista la necessitat d'incrementar la vigilància dels boscos per a la prevenció d'incendis mitjançant els serveis d'un helicòpter,

Atès que la partida pressupostària és insuficient,

El Govern, previ informe de la Intervenció General de data 17 d'octubre de 1994, en la reunió del dia 26 d'octubre de 1994, ha acordat presentar la següent Llei:

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit del capítol 64.279.09 per un import de 16.739.233 PTA, destinat al lloguer d'un helicòpter.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

Article 3

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 21 de desembre de 1994

*Josep Dalleres Codina
Síndic General*

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació

en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*François Mitterrand
Président de la
République Française
Coprincep d'Andorra*

*Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Coprincep d'Andorra*

Llei

de modificació de la llei qualificada de la nacionalitat

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 21 de desembre de 1994 ha aprovat la següent:

Llei de modificació de la llei qualificada de la nacionalitat

Exposició de motius

En la tramitació dels expedients prevista a l'article 25 de la Llei qualificada de la nacionalitat, s'ha constatat la dificultat perquè els sol·licitants de la nacionalitat andorrana puguin aportar en el termini d'un any la prova d'haver perdut, a satisfacció del Govern, la nacionalitat o les nacionalitats que ostentaven.

Amb la finalitat d'ampliar el període perquè es puguin dur a terme les gestions administratives necessàries, es considera convenient modificar el termini establert a l'article 25 de la Llei qualificada de la nacionalitat per efectuar aquests tràmits.

Per aquest motiu, el Govern, en la sessió del dia 23 de novembre de 1994, ha acordat presentar a la consideració del Consell General, la següent Llei:

Article únic

Els paràgrafs segon i tercer de l'article 25 de la Llei qualificada de la nacionalitat, de data 3 de setembre de 1993, queden redactats com segueix:

“Quan sigui favorable la resolució definitiva de l'expedient per part del Govern, continuarà la fórmula següent:

“Resolent favorablement l'expedient de l'adquisició /reconeixent/readquisició de la nacionalitat andorrana, es declara que l'interessat adquirirà la nacionalitat andorrana si en un termini de tres anys a comptar de la data de la